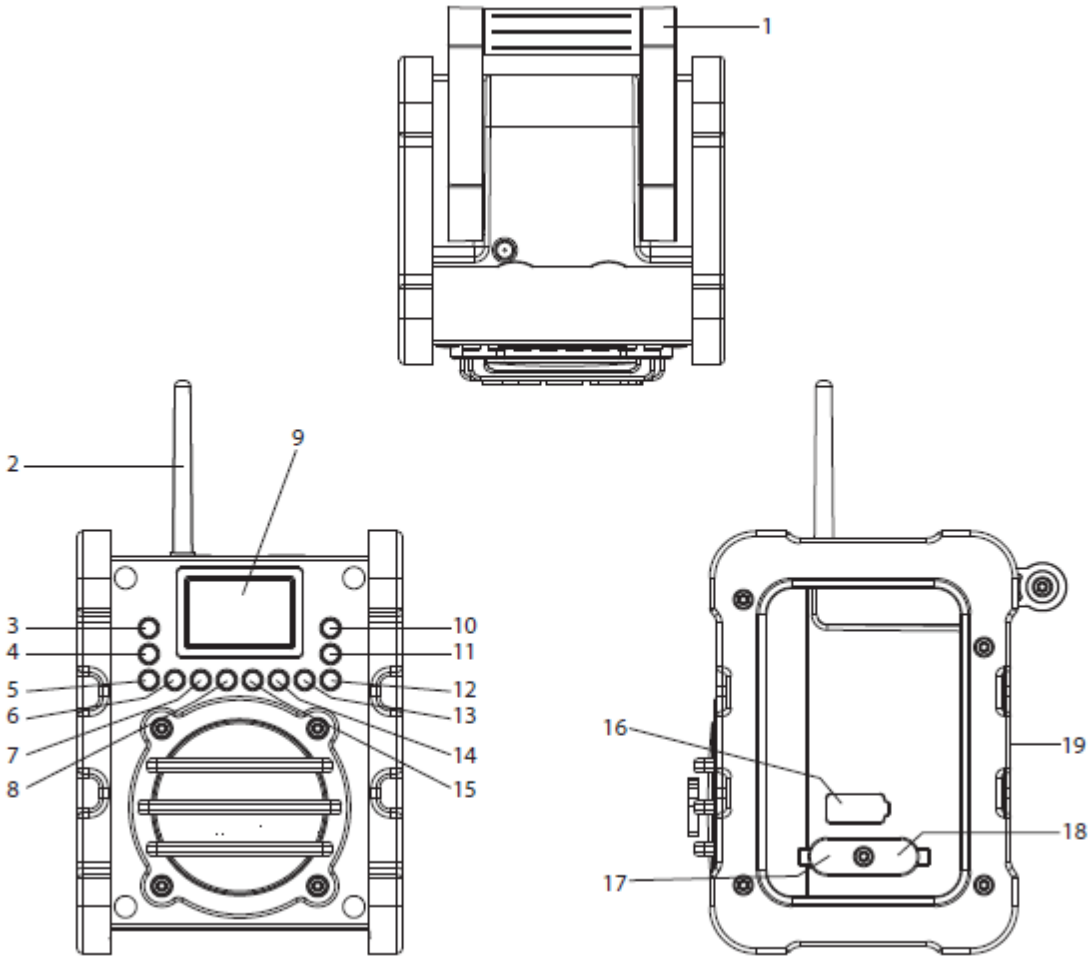
WR25207

User Guide 3
Gebruiksaanwijzing 5
Mode d'emploi 8
Manual del usuario 10
Bedienungsanleitung.....13
Guia de Utilização 16

Toolland
a land of possibilities

2 Years Guaranteed

Made in PRC


1
2
9
3
4
5
6
7
8
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

Heavy-Duty Worksite Radio

User Guide

Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

Safety Instructions

	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Warning! Do not leave the device unattended when switched on.
	This device is capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at high volumes or at a level that is uncomfortable.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

Description

1	carrying handle
2	FM antenna
3	function button
4	snooze/sleep button
5	volume – button
6	volume + button
7	PR–/|◀◀
8	PR+/▶▶|
9	LCD display
10	power button
11	AL.On/Off button
12	tune+ button
13	tune– button
14	▶||/AL.SET button
15	■/MEM/TIME button
16	USB socket
17	aux jack
18	DC jack
19	battery compartment

Use

Installing the Batteries

- Locate the battery compartment at the back of the set.
- Unscrew the battery compartment cover using an appropriate screwdriver.
- Insert four R14/C-size batteries into the battery compartment in accordance with the polarity.
- Close the battery cover and retighten the screws.

Powering the Unit with an AC Adaptor

- Connect the included power adaptor to the DC inlet of the set.
- Plug the power adaptor into the mains.

Operating your Radio Set

- Switch on your radio by pressing the power button.
- Press the tune+ or tune– button to select the desired station frequency.
- Adjust the volume level using the volume – or volume+ button.
- Press the power button to switch off the radio.

Manual Station Presetting

- Select your radio station frequency.
- Press the ■/MEM/TIME button. [MEM XX] will blink on the LCD display.
- Press the PR–/|◀◀ or PR+/▶▶| button to select your preset number.
- Press the ■/MEM/TIME button to store the frequency.
- Repeat the same process and store all desired radio stations.
- Once stored, select your station with the PR–/|◀◀ or PR+/▶▶| button.

Automatic Station Presetting

- Press and hold the ▶||/AL.SET button.
- The radio set will automatically search and memorize 20 station frequencies.

Clock Setting

- In stand-by mode, hold the ■/MEM/TIME button pressed. The hour digit blinks.
- Set the hour with the tune+ or tune– button.
- Press the ■/MEM/TIME button to select the minutes.
- Set the minutes with the tune+ or tune– button.
- Press the ■/MEM/TIME button to confirm.

Alarm Setting

- In stand-by mode, press the AL.On/Off button and select the [AL1], the [AL2] or the [AL off] mode.
- Hold the ▶||/AL.SET button pressed. The hour digit blinks.
- Set the hour with the tune+ or tune– button.
- Press the ▶||/AL.SET button to select the minutes.
- Set the minutes with the tune+ or tune– button.
- Press the ▶||/AL.SET button to confirm.
- Proceed to set alarm 2.

Snooze Function

- When the alarm goes off, press the snooze/sleep button to put the alarm in stand-by for 9 minutes.

Deactivating the Alarm

- When the alarm goes off, press the power button to deactivate the alarm. Note that the alarm will go off at the same time the next day.
- To completely deactivate the alarm, press the AL.On/Off button repeatedly until the [AL1] and/or [AL2] icon disappear form the display.

Sleep Function (Automatic Shut-Off)

- Press the snooze/sleep button to enter the function.
- Press the snooze/sleep button and select your shut-off delay from 120 down to 15 minutes.
- The radio set will automatically shut-off once the delay has expired.

Connecting an Auxiliary Device

The WR25207 radio set allows you to connect an external device.

AUX and USB Inputs

- Connect your auxiliary device or USB stick to the radio set.
- Press the function button and select the AUX or USB function.
- Use all the radio functions as you would do when using the radio set.

Wireless Connection

- Press the function button and select the wireless connection function.
- Activate the wireless connection function on your device. Search for [TOOLLAND WR25207] and wait for the device to pair. Enter [0000] (4x zero) if a password is needed.
- Use all the radio functions as you would do when using the radio set.

The above steps are the general steps to pair a wireless connection device to the radio set. Please read the wireless connection device's manual for more specific information on wireless connectivity.

Cleaning and Maintenance

- Reduced power, distortion, shuttering sound and a lighted low-battery LED may indicate the batteries are exhausted. Replace all exhausted batteries with new ones.
- Remove the batteries when you will not use the set for a long period.
- Unplug the power adaptor from the mains and from the set when you will not use the set for a long period.
- Always unplug the set from the mains before cleaning.
- Wipe the exterior with a soft, if necessary damp, cloth. Do not use any scouring cleaning agents.
- Never immerge the unit into water or any other liquid.

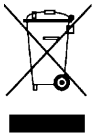
Technical Specifications

speaker output	7 W
AC adaptor	7.5 V
battery type	4 x R14/C (not included)
dimensions	190 x 185 x 250 mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

Disposal

To all residents of the European Union - Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

© Copyright Notice
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Robuuste werfradio

Gebruiksaanwijzing

Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Veiligheidsinstructies

	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
	Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Waarschuwing! Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer het ingeschakeld is.
	Dit toestel kan geluidsniveaus produceren, die permanente gehoorschade kunnen veroorzaken. Vermijd langdurig gebruik aan een hoog geluidsniveau.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding. Uw dealer is niet aansprakelijk voor defecten of problemen die hierdoor veroorzaakt zijn.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

Beschrijving

1	handgreep
2	FM-antenne
3	functieknop
4	sluimer-/slaapknop
5	knop Volume -
6	knop Volume +
7	PR–/|◀◀
8	PR+/▶▶|
9	LCD-display
10	aan/uit-knop
11	AL.On/Off-knop
12	tune+ knop
13	tune– knop
14	▶||/AL.SET-knop
15	■/MEM/TIME-knop
16	USB-aansluiting
17	aux-ingang
18	DC-ingang
19	batterijvak

Gebruik

Batterijen plaatsen

- Zoek het batterijvak aan de achterkant van het toestel.
- Schroef het deksel van het batterijvak los met een geschikte schroevendraaier.
- Plaats 4 x R14/C-batterijen volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit het batterijvak en draai de schroeven vast.

De AC-voedingsadapter gebruiken

- Sluit de meegeleverde voedingsadapter aan op de DC-ingang van het toestel.
- Steek de voedingsadapter in het stopcontact.

De radio bedienen

- Druk op de aan/uit-knop om de radio in te schakelen.
- Druk op de tune +/- knop om de gewenste frequentie te selecteren.
- Stel het geluidsniveau in met de knop Volume -/+.
- Druk op de aan/uit-knop om de radio uit te schakelen.

Radiozenders handmatig vooraf instellen

- Selecteer de gewenste zenderfrequentie.
- Druk op de ■/MEM/TIME-knop. [MEM XX] knippert op de display.
- ◀◀ of PR+/▶▶|-knop om het voorinstelnummer te selecteren.
- Druk op de ■/MEM/TIME-knop om de radiofrequentie op te slaan.
- Herhaal dezelfde stappen en sla de gewenste radiozenders op.
- ◀◀ of PR+/▶▶|.

Radiozenders automatisch vooraf instellen

- Houd SELECT ingedrukt ▶||/AL.SET-knop ingedrukt.
- De radio zal automatisch 20 radiofrequenties zoeken en opslaan.

Het uur instellen

- ■/MEM/TIME-knop ingedrukt. Het uurgetal knippert.
- Stel het uur in met de tune +/- knop.
- ■/MEM/TIME-knop om de minuten te selecteren.
- Stel de minuten in met de tune +/- knop.
- ■/MEM/TIME-knop om te bevestigen.

Het alarm instellen

- In stand-bymodus, druk op de AL.On/Off-knop en selecteer de AL1], de [AL2] of de [AL off]-modus.
- ▶||/AL.SET-knop ingedrukt. Het uurgetal knippert.
- Stel het uur in met de tune +/- knop.
- ▶||/AL.SET-knop om de minuten te selecteren.
- Stel de minuten in met de tune +/- knop.
- ▶||/AL.SET-knop om te bevestigen.
- Herhaal om alarm 2 in te stellen.

Sluimerfunctie

- Wanneer het alarm afgaat, druk op de sluimer-/slaapknop om het alarm gedurende 9 minuten te sluimeren.

Het alarm uitschakelen

- Wanneer het alarm afgaat, druk op de aan/uit-knop om het alarm uit te schakelen. Merk op dat het alarm de volgende dag op hetzelfde tijdstip zal afgaan.
- Om het alarm volledig uit te schakelen, druk meermaals op de AL.On/Off-knop totdat de symbolen [AL1] en/of [AL2] van de display verdwijnen.

Slaapfunctie (automatische uitschakeling)

- Druk op de sluimer-/slaapknop om de functie te activeren.
- Druk op de sluimer-/slaapknop en stel de uitschakelvertraging in van 120 tot 15 minuten.
- De radio schakelt automatisch uit nadat de ingestelde tijd is verstreken.

Een extra toestel aansluiten

U kunt een extern toestel aansluiten op de WR25207.

AUX- en USB-aansluitingen

- Sluit het extra toestel of USB-stick aan op de radio.
- Druk op de functieknop en selecteer de AUX- of USB-functie.
- Gebruik alle radiofuncties op dezelfde manier zoals u de radio gebruikt.

Draadloze verbinding

- Druk op de functieknop en selecteer de functie 'draadloze verbinding'.
- Activeer de functie 'draadloze verbinding' op uw toestel. Zoek naar [TOOLLAND WR25207] en wacht totdat het toestel is gekoppeld. Indien nodig, geef het wachtwoord [0000] (4x nul) in.
- Gebruik alle radiofuncties op dezelfde manier zoals u de radio gebruikt.

Volg deze stappen om een toestel met functie 'draadloze verbinding' aan de radio te koppelen. Voor meer informatie over de functie 'draadloze verbinding', lees de handleiding van het toestel met de functie 'draadloze verbinding'.

Reiniging en onderhoud

- De afname van stroom, vervorming, 'stotterend' geluid en een lege batterij-indicator kunnen aangeven dat de batterijen leeg zijn. Vervang de lege batterijen door nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen wanneer het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.
- Ontkoppel de voedingsadapter van het lichtnet en van het toestel wanneer het gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt.
- Reinig de behuizing met een zachte, eventueel vochtige doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof.

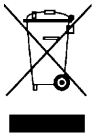
Technische specificaties

luidsprekeruitgang	7 W
AC-voedingsadapter	7.5 V
batterijtype	4 x R14/C (niet meegelev.)
afmetingen	190 x 185 x 250 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Verwijderen

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie - Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.
Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

Radio de chantier robuste

Mode d'emploi

Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Consignes de sécurité

	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Protéger cet appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur ou près de l'appareil.
	Avertissement ! Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
	Cet appareil peut générer des niveaux sonores qui peuvent occasionner une perte d'audition définitive. Afin d'éviter les dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Description

1	poignée de transport
2	antenne FM
3	bouton de fonction
4	bouton de répétition/sommeil
5	bouton Volume -
6	bouton Volume +
7	PR–/|◀◀
8	PR+/▶▶|
9	afficheur LCD
10	bouton d'alimentation
11	bouton AL.On/Off
12	bouton tune+
13	bouton tune-
14	▶||/AL.SET
15	■/MEM/TIME
16	connexion USB
17	entrée AUX
18	prise DC
19	compartiment à piles

Emploi

Installer les piles

- Repérer le compartiment à piles à l'arrière de l'appareil.
- Dévisser le couvercle du compartiment à piles avec un tournevis approprié.
- Insérer 4 x piles R14/C dans le compartiment à piles selon les indications de polarité.
- Refermer le compartiment à piles et serrer les vis.

Utiliser l'adaptateur secteur CA

- Connecter l'adaptateur secteur livré à l'entrée CC de l'appareil.
- Brancher l'adaptateur sur une prise de courant.

Utiliser la radio

- Allumer la radio en appuyant sur le bouton d'alimentation.
- Appuyer sur le bouton tune +/- pour sélectionner la fréquence de la station souhaitée.
- Régler le volume avec le bouton volume -/+.
- Appuyer sur le bouton d'alimentation pour éteindre la radio.

Préréglage manuel des stations

- Sélectionner la fréquence de la station.
- Enfoncer le bouton ■/MEM/TIME. [MEM XX] clignote sur l'afficheur.
- Appuyer sur le bouton PR–/|◀◀ ou PR+/▶▶| pour sélectionner le numéro préréglé.
- Enfoncer le bouton ■/MEM/TIME pour mémoriser la fréquence.
- Répéter le même processus et mémoriser les stations radio souhaitées.
- Une fois mémorisée, sélectionner la station avec PR–/|◀◀ ou PR+/▶▶|.

Préréglage automatique des stations

- Maintenir enfoncé le bouton ▶||/AL.SET.
- La radio recherche et mémorise automatiquement 20 fréquences radio.

Réglage de l'heure

- En mode veille, maintenir enfoncé le bouton ■ /MEM/TIME. Les chiffres de l'heure clignotent.
- Régler l'heure avec le bouton tune +/-.
- Appuyer sur le bouton ■/MEM/TIME pour sélectionner les minutes.
- Régler les minutes avec le bouton tune +/-.
- Appuyer sur le bouton ■/MEM/TIME pour confirmer.

Régler l'alarme

- En mode veille, appuyer sur le bouton AL.On/Off et sélectionner le mode [AL1], [AL2] ou [AL off].
- Maintenir enfoncé le bouton ▶||/AL.SET. Les chiffres de l'heure clignotent.
- Régler l'heure avec le bouton tune +/-.
- Appuyer sur le bouton ▶||/AL.SET.
- Régler les minutes avec le bouton tune +/-.
- Appuyer sur le bouton ▶||/AL.SET.
- Procéder pour régler l'alarme 2.

Fonction de répétition

- Lorsque l'alarme se déclenche, appuyer sur le bouton de répétition/sommeil pour mettre l'alarme en mode veille pendant 9 minutes.

Désactiver l'alarme

- Lorsque l'alarme se déclenche, appuyer sur le bouton d'alimentation pour désactiver l'alarme. Noter que l'alarme se déclenchera chaque jour à la même heure.
- Pour désactiver l'alarme complètement, appuyer plusieurs fois sur le bouton AL.On/Off jusqu'à ce que les symboles [AL1] et [AL2] disparaissent de l'afficheur.

Fonction sommeil (Extinction automatique)

- Appuyer sur le bouton de répétition/sommeil pour activer la fonction.
- Appuyer sur le bouton de répétition/sommeil et sélectionner la durée de temporisation de 120 à 15 minutes.
- La radio s'éteindra automatiquement après que la durée réglée s'est écoulée.

Connecter un appareil auxiliaire

Le WR25207 vous permet de connecter un appareil additionnel.

Entrées AUX et USB

- Connecter l'appareil auxiliaire ou la clé USB à la radio.
- Appuyer sur le bouton de fonction et sélectionner la fonction AUX ou USB.
- Utiliser les fonctions radio, comme si vous utilisiez la radio.

Connexion sans fil

- Appuyer sur le bouton de fonction et sélectionner la fonction de connexion sans fil.
- Activer la fonction de connexion sans fil sur votre appareil. Rechercher [TOOLLAND WR25207] et attendre que l'appareil se connecte. Si nécessaire, saisir un mot de passe [0000] (4 x zéro).
- Utiliser les fonctions radio, comme si vous utilisiez la radio.

Les étapes ci-dessus sont les étapes générales utilisées pour jumeler un appareil avec connexion sans fil à la radio. Pour plus d'informations sur la connexion sans fil, consulter le mode d'emploi de l'appareil avec connexion sans fil.

Nettoyage et entretien

- La puissance réduite, la distorsion, un son “bégayant” ou une LED de pile faible sont des signes que les piles sont épuisées. Remplacer les piles épuisées par des piles neuves.
- Enlever les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Déconnecter l'adaptateur secteur du réseau électrique et de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon doux et humide si nécessaire. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

Spécifications techniques

sortie de haut-parleur	7 W
adaptateur secteur CA	7.5 V
type de pile	4 x R14/C (non incl.)
dimensions	190 x 185 x 250 mm

N’employer cet appareil qu’avec des accessoires d’origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l’utilisation de cet appareil.

Elimination

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l’élimination d’un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l’appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l’environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.
Pour plus d’information concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.toolland.eu.
Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D’AUTEUR
SA Velleman est l’ayant droit des droits d’auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l’accord préalable écrit de l’ayant droit.

Robusta radio de obra

Manual del usuario

Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Instrucciones de seguridad

	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	¡Advertencia! Nunca deje el aparato activado sin vigilancia.
	Este aparato es capaz de reproducir sonido a un nivel de volumen que podría causar una pérdida permanente de audición. No deje que el aparato funcione durante un largo período de tiempo a altos niveles de volumen o a un nivel incómodo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños

causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

Descripción

1	asa de transporte
2	antena FM
3	botón de función
4	botón 'snooze/sleep'
5	botón de volumen –
6	botón de volumen +
7	PR–/|◀◀
8	PR+/▶▶|
9	pantalla LCD
10	botón ON/OFF
11	botón AL.On/Off
12	botón tune+
13	botón tune–
14	▶botón ||/AL.SET
15	■botón /MEM/TIME
16	conexión USB
17	conexión AUX
18	conector DC
19	compartimiento de pilas

Uso

Colocar las pilas

- El compartimiento de pilas está en la parte trasera del aparato.
- Abra el compartimiento de pilas al desatornillar los tornillos con un destornillador adecuado.
- Introduzca cuatro pilas del tipo R14/C en el compartimiento de pilas. Controle la polaridad.
- Cierre el compartimiento de pilas y atornille los tornillos.

Funcionamiento con adaptador de red AC

- Conecte el conector del adaptador de red (incl.) a la conexión DC del aparato.
- Enchufe el aparato en una toma eléctrica adecuada.

Funcionamiento

- Active la radio al pulsar el botón ON/OFF.
- Pulse el botón tune+ o tune– para seleccionar la frecuencia de emisora deseada.
- Ajuste el volumen con el botón de volumen – o volumen +.
- Pulse el botón ON/OFF para desactivar el aparato.

Preajuste manual de las emisoras

- Seleccione la frecuencia de emisora deseada.
- Pulse el botón ■/MEM/TIME. [MEM XX] parpadeará en la pantalla LCD.
- Pulse el botón PR–/|◀◀ o PR+/▶▶| para seleccionar el número preprogramado.
- Pulse el ■botón/MEM/TIME para almacenar la frecuencia.
- Repita este procedimiento y almacene todas las emisoras deseadas.
- Después de haberlas almacenadas, seleccione una emisora con el PR–/|◀◀ o PR+/▶▶|.

Preajuste automático de las emisoras

- Mantenga pulsado el botón ▶||/AL.SET.
- La radio buscará y memorizará automáticamente 20 frecuencias de emisoras.

Ajustar el reloj

- En el modo de espera (standby), mantenga pulsado el botón ■/MEM/TIME. Los dígitos de la hora parpadearán.
- Introduzca la hora con el botón tune+ o tune–.
- Pulse el botón ■/MEM/TIME para seleccionar los minutos.
- Introduzca los minutos con el botón tune+ o tune–.
- Pulse el botón ■/MEM/TIME para confirmar.

Configurar la alarma

- En el modo de espera (standby), pulse el botón AL.On/Off y seleccione el modo [AL1], [AL2] o [AL off].
- Mantenga pulsado el botón ▶||/AL.SET. Los dígitos de la hora parpadearán.
- Introduzca la hora con el botón tune+ o tune–.
- Pulse el botón ▶||/AL.SET para seleccionar los minutos.
- Introduzca los minutos con el botón tune+ o tune–.
- Pulse el botón ▶||/AL.SET para confirmar.
- Siga con alarma 2.

Función 'snooze'

- Pulse el botón 'snooze/sleep' cuando suene la alarma para desactivarla durante 9 minutos.

Desactivar la alarma

- Pulse el botón ON/OFF mientras la alarma suena para desactivarla. Observación: La alarma se activará al día siguiente, a la misma hora.
- Para desactivar la alarma completamente, pulse el botón AL.On/Off varias veces hasta que el icono [AL1] y/o [AL2] desaparezca de la pantalla.

Función 'sleep' (desactivación automática)

- Pulse el botón 'snooze/sleep' para entrar en este modo.
- Pulse el botón 'snooze/sleep' y seleccione el tiempo de desactivación dedeado (de 120 a 15 minutos).
- La radio se desactivará automáticamente después de que se haya transcurrido el tiempo seleccionado.

Conectar un aparato externo.

Es posible conectar un aparato externo a la WR25207.

Entrada AUX y USB

- Conecte el aparato externo o una memoria USB a la radio.
- Pulse el botón de función y seleccione la función AUX o USB.
- Utilice todas las funciones de radio como lo haría al utilizar una radio.

Conexión inalámbrica

- Pulse el botón de función y seleccione la función de conexión inalámbrica.
- Active la función de conexión inalámbrica en su aparato. Busque [TOOLLAND WR25207] y espere hasta que el aparato se enlace con la radio. Introduzca [0000] (4 x cero) si fuera necesario introducir una contraseña.
- Utilice todas las funciones de radio como lo haría al utilizar una radio.

Los pasos mencionados arriba son los pasos generales utilizados para enlazar un aparato con conexión inalámbrica con la radio. Para más información sobre la conexión inalámbrica, consulte el manual del usuario del aparato con conexión inalámbrica.

Limpieza y mantenimiento

- Sabrá que las pilas están agotadas si la potencia se reduce, si hay una distorsión, un débil sonido o si se enciende un LED de batería baja. Reemplace todas las pilas agotadas por nuevas del mismo tipo.
- Quite las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño suave y húmedo (si fuera necesario). No utilice productos abrasivos para limpiar el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en cualquier otro líquido.

Especificaciones

salida de altavoz	7 W
adaptador de red AC	7.5 V
tipo de pila	4 x R14/C (no incl.)
dimensiones	190 x 185 x 250 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Eliminación de residuos

A los ciudadanos de la Unión Europea - Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

Robustes Baustellenradio

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Sicherheitshinweise

	Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Achtung! Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
	Das Gerät kann Lautstärkepegel erzeugen, die zu permanenten Hörschäden führen kann. Betreiben Sie das Gerät nicht lang bei großen Lautstärken und überschreiten Sie die Unbehaglichkeitsschwelle nicht.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

Beschreibung

1	Tragegriff
2	FM-Antenne
3	Funktionstaste
4	Taste Snooze/Sleep
5	Taste volume –
6	Taste volume +
7	PR–/|◀◀
8	PR+/▶▶|
9	LCD-Display
10	Ein/Aus-Schalter
11	Taste AL.On/Off

12	Taste tune+
13	Taste tune–
14	▶Taste ||/AL.SET
15	■Taste /MEM/TIME
16	USB-Anschluss
17	AUX-Anschluss
18	DC-Anschluss
19	Batteriefach

Anwendung

Batterien einlegen

- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.
- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Schrauben mit einem geeigneten Schraubendreher lösen.
- Legen Sie vier R14/C-Batterien polungsrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

Betrieb mit AC-Netzteil

- Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Netzteils in die DC-Buchse des Gerätes.
- Stecken Sie den Stecker in einer geeigneten Steckdose.

Das Baustellenradio bedienen

- Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste tune+ oder tune–, um die gewünschte Frequenz auszuwählen.
- Regeln Sie die Lautstärke mit der Taste volume- oder volume+.
- Drücken Sie den Ein/Aus-Schaltern, um das Radio auszuschalten.

Die Sender manuell einstellen

- Wählen Sie die Frequenz.
- Drücken Sie die Taste ■/MEM/TIME. [MEM XX] blinkt im LCD-Display.
- Drücken Sie die Taste PR–/|◀◀ oder PR+/▶▶|, um die vorprogrammierte Nummer auszuwählen.
- Drücken Sie die ■Taste /MEM/TIME, um die Frequenz zu speichern.
- Wiederholen Sie diese Schritte und speichern Sie die gewünschten Sender.
- Nach dem Speichern, wählen Sie den Sender mit der PR–/|◀◀ oder PR+/▶▶|.

Die Sender automatisch einstellen

- Halten Sie die Taste ▶||/AL.SET gedrückt.
- Das Radio sucht und speichert automatisch 20 Sender.

Die Uhr einstellen

- Im Standby-Modus, halten Sie die Taste ■ /MEM/TIME gedrückt. Die Stunden blinken.
- Geben Sie die Stunden mit der Taste tune+ oder tune– ein.
- Drücken Sie die Taste ■/MEM/TIME, um die Minuten auszuwählen.
- Geben Sie die Minuten mit der Taste tune+ oder tune– ein.
- Drücken Sie die Taste ■/MEM/TIME, um zu bestätigen.

Den Alarm einstellen

- Im Standby-Modus, drücken Sie die Taste AL.On/Off und wählen Sie den Modus [AL1], [AL2] oder [AL off] aus.
- Halten Sie die Taste ▶||/AL.SET gedrückt. Die Stunden blinken.
- Geben Sie die Stunden mit der Taste tune+ oder tune– ein.
- Drücken Sie die Taste ▶||/AL.SET, um die Minuten auszuwählen.
- Geben Sie die Minuten mit der Taste tune+ oder tune– ein.
- Drücken Sie die Taste ▶||/AL.SET, um zu bestätigen.
- Stellen Sie Alarm 2 ein.

Schlummerfunktion (Snooze)

- Ertönt der Alarm, dann drücken Sie die Taste sleep/snooze, um den Alarm 9 Minuten auszuschalten.

Den Alarm deaktivieren

- Ertönt der Alarm, dann drücken Sie den Ein/Aus-Schalter, um den Alarm auszuschalten. Bemerkung: Der Alarm ertönt am nächsten Tag zur gleichen Zeit.

- Um den Alarm völlig auszuschalten, drücken Sie die Taste AL.On/Off wiederholt bis die Ikone [AL1] und/oder [AL2] vom Display verschwindet.

Sleep-Funktion (automatische Abschaltung)

- Drücken Sie die Taste snooze/sleep, um in diesen Modus zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste snooze/sleep und wählen Sie die gewünschte Abschaltzeit (von 120 bis 15 Minuten).
- Das Radio schaltet sich nach Ablauf der Zeit automatisch ab.

Ein externes Gerät anschließen

Sie können ein externes Gerät mit dem WR25207 verbinden.

AUX- und USB-Eingang

- Verbinden Sie das externe Gerät oder den USB-Stick mit dem Radio.
- Drücken Sie die Funktionstaste und wählen Sie die AUX- oder die USB-Funktion.
- Verwenden Sie alle Radiofunktionen auf dieselbe Weise als wenn Sie das Radio verwenden.

Drahtlose Verbindung

- Drücken Sie die Funktionstaste und wählen Sie die Funktion 'Drahtlose Verbindung' aus.
- Aktivieren Sie die Funktion 'Drahtlose Verbindung' auf Ihrem Gerät. Suchen Sie [TOOLLAND WR25207] und warten Sie bis das Gerät sich mit dem Radio koppelt. Geben Sie [0000] (4x Zero) ein wenn Sie ein Kennwort eingeben müssen.
- Verwenden Sie alle Radiofunktionen auf dieselbe Weise als wenn Sie das Radio verwenden.

Befolgen Sie diese Schritten, um ein Gerät, das über die Funktion 'Drahtlose Verbindung' verfügt, mit dem Radio zu koppeln. Für mehr Informationen über die Funktion 'Drahtlose Verbindung', lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Gerätes, das über die Funktion 'Drahtlose Verbindung' verfügt.

Reinigung und Wartung

- Sie wissen, dass die Batterien leer sind, wenn die Lautstärke schwächer wird, die Lo-Bat-LED leuchtet usw. Ersetzen Sie alle verbrauchten Batterien durch neuen des gleichen Typs.
- Entnehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die eingelegten Batterien.
- Trennen Sie das Gerät bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Netz.
- Reinigen Sie die Außenseite mit einem sanften, feuchten (bei Bedarf) Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

Technische Daten

Lautsprecherausgang	7 W
AC-Netzteil	7.5 V
Batterietyp	4 x R14/C (nicht mitgeliefert)
Abmessungen	190 x 185 x 250 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Entsorgung

An alle Einwohner der Europäischen Union - Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

RÁDIO DE TRABALHO MUITO RESISTENTE

Guia de Utilização

Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

Instruções de segurança

	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
	Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
	Atenção! Não deixe o aparelho ligado sem vigilância.
	Este aparelho é capaz de produzir níveis de som que podem provocar perde de audição permanente. Não utilize o aparelho durante longos períodos de tempo com o volume muito alto ou num nível que seja desconfortável.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

Descrição

1	pega de transporte
2	antena FM
3	O ecrã de funções
4	botão snooze/adiar
5	botão de volume
6	botão de volume
7	PR–/|◀◀
8	PR+/▶▶|
9	ecrã LCD
10	botão LIGADO/DESLIGADO
11	botão AL.On/Off
12	botão tune +
13	botão tune -
14	botão ▶||/AL.SET
15	botão ■/MEM/TIME
16	entrada USB
17	ficha AUX
18	jack DC
19	compartimento das pilhas

Utilização

Colocar as pilhas

- Localize o compartimento das pilhas na parte de trás do equipamento.
- Abra o compartimento das pilhas usando uma chave apropriada.
- Localize o compartimento das pilhas na parte de trás do equipamento.
- Feche a tampa do compartimento das pilhas e aperte o parafuso.

Ligar a Unidade com um adaptador AC.

- Ligue o adaptador incluído à entrada DC do equipamento.
- Ligue o adaptador a uma tomada de corrente eléctrica.

Funcionar com o Aparelho de Rádio

- Ligue o rádio pressionando o botão de ligar-desligar.
- Pressione o botão tune+ ou tune- para selecionar a estação de rádio desejada.
- Ajuste o nível do volume usando o botão volume- ou volume+.
- Pressione o botão de ligar-desligar para desligar o rádio.

Programação Manual da Estação

- Selecione a sua frequência de estação de rádio.
- Pressione o ■/botão /MEM/TIME. [MEM XX] aparece intermitente no visor LCD.
- Pressione o botão PR-/|◀◀ ou PR+/▶▶| para selecionar o número de programação.
- Pressione o botão ■/MEM/TIME para memorizar a frequência.
- Repita o processo e memorize todas as estações de rádio que desejar.
- Uma vez memorizadas, selecione a estação usando o botão PR–/|◀◀ ou PR+/▶▶|.

Programação Automática da Estação

- Mantenha pressionado o botão ▶||/AL.SET.
- O rádio irá pesquisar e memorizar automaticamente 20 frequências de rádio.

Acertar o Relógio

- No modo de pausa, mantenha o botão ■/MEM/TIME pressionado. O dígito da hora fica intermitente.
- Acerte a hora usando os botões tune+ ou tune-.
- Pressione o botão ■/MEM/TIME para selecionar os minutos.
- Acerte os minutos usando os botões tune+ ou tune-.
- Pressione o botão ■/MEM/TIME para confirmar.

Configurar o alarme

- No modo de pausa, pressione o botão AL.On/Off e selecione o modo [AL1], [AL2] ou [AL off].
- Mantenha o botão ▶||/AL.SET pressionado. O dígito da hora fica intermitente.
- Acerte a hora usando os botões tune+ ou tune-.
- Pressione o botão ▶||/AL.SET para selecionar o minutos.
- Acerte os minutos usando os botões tune+ ou tune-.
- Pressione o botão ▶||/AL.SET para confirmar.
- Proceda da mesma forma para o alarme 2.

Função Snooze

- Assim que o alarme disparar, pressione o botão snooze/adiar para colocar o alarme em pausa durante 9 minutos.

Desativar o Alarme

- Quando o alarme dispara, pressione qualquer botão de controlo para o desligar. Note que o alarme disparará à mesma hora no dia seguinte.
- Para desativar completamente o alarme, pressione o botão AL.On/Off repetidamente até que os ícones [AL1] e/ou [AL2] desapareçam do ecrã.

Função de Adiar (Desliga Automaticamente)

- Pressione o botão snooze/adiar para aceder à função.
- Pressione o botão snooze/adiar e selecione o período de tempo para desligar desde 120 até 15 minutos.
- O equipamento desligar-se-á -automaticamente assim que terminar o período de tempo definido.

Ligar um Dispositivo Auxiliar

O WR25207 permite-lhe fazer a ligação de um dispositivo externo.

Entradas AUX e USB

- Ligue um dispositivo auxiliar ou dispositivo USB ao aparelho de rádio.
- Pressione o botão de função e selecione a função AUX ou USB
- Use todas as funções de rádio que usaria ao utilizar um aparelho de rádio.

Ligação sem fios

- Pressione o botão de função e selecione a função de ligação sem fios.
- Ative a função de ligação sem fios no seu dispositivo. Procure [TOOLLAND WR25207] e aguarde pelo emparelhamento do dispositivo. Digite [0000] (4x zero) caso seja necessário uma palavra-passe.
- Use todas as funções de rádio que usaria ao utilizar um aparelho de rádio.

Os passos acima referidos são os passos gerais para emparelhar um dispositivo de ligação sem fios com o aparelho de rádio. Por favor leia o manual do dispositivo de ligação sem fios para informação mais específica acerca da conectividade sem fios.

Limpeza e manutenção

- Potência reduzida, distorção, som fraco e o LED de pilha fraca aceso podem indicar que as pilhas já estão gastas. Substitua as pilhas gastas por pilhas nova.
- Retire as pilhas se não tencionar utilizar o aparelho por um longo período de tempo.
- Desligue o adaptador da tomada de corrente e do equipamente se não tenciona usar o equipamento por um longo período de tempo.
- Desligar o aparelho da tomada antes de qualquer manutenção.
- Limpe o exterior com um pano macio, húmido se necessário. Não use qualquer tipo de detergente desengordurante.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

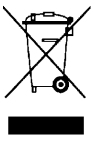
Especificações

saída para alto-falante	7 W
adaptador AC	7.5 V
tipo de bateria	4 x R14/C (não incluído)
dimensões	190 x 185 x 250 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Eliminação

Aos cidadãos da União Europeia - Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu.
Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© Direitos de autor
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• **estão por consequência excluídos:**
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in Hong Kong
Imported for Toolland by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu